

# Gazette officielle du Québec

## Part 2 Laws and Regulations

Volume 130  
9 September 1998  
No. 37

### Summary

Table of Contents  
Coming into force of Acts  
Draft Regulations  
Municipal Affairs  
Index

Legal deposit — 1<sup>st</sup> Quarter 1968  
Bibliothèque nationale du Québec  
© Éditeur officiel du Québec, 1998

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.



---

**Table of Contents**

---

**Page**

---

**Coming into force of Acts**

---

1108-98	Distribution of financial products and services, An Act respecting the... — Coming into force of certain provisions .....	3737
---------	--	------

---

**Draft Regulations**

---

Food .....	3739
Professional Code — Engineers — Terms and conditions for permits to be issued .....	3740
Public Curator Act — Provisional administration of property .....	3743
Supplemental Pension Plans Act, An Act respecting the... — Plans exempted from the application of certain provisions .....	3748

---

**Municipal Affairs**

---

1095-98	Amalgamation of the Village d'Inverness and the Canton d'Inverness .....	3753
---------	--	------



---

## Coming into force of Acts

---

Gouvernement du Québec

### **O.C. 1108-98, 26 August 1998**

#### **An Act respecting the distribution of financial products and services (1998, c. 37)**

##### **— Coming into force of certain provisions**

COMING INTO FORCE of certain provisions of the Act respecting the distribution of financial products and services

WHEREAS the Act respecting the distribution of financial products and services (1998, c. 37) was assented to on 20 June 1998;

WHEREAS section 583 of the Act provides that its provisions come into force on the date or dates to be fixed by the Government;

WHEREAS it is expedient to fix 26 August 1998 as the date of coming into force of sections 158 to 184, 194, 229, 231, 244 to 248, 251 to 255, the first and second paragraphs of section 256, sections 257, 284 to 287, the first paragraph of section 288, the second paragraph of sections 296 and 297, sections 299, 302 to 311, the first paragraph of section 312, sections 323 to 326, 504 to 506, 510, 568, 572, 577, 579 and 581;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Finance:

THAT 26 August 1998 be fixed as the date of coming into force of sections 158 to 184, 194, 229, 231, 244 to 248, 251 to 255, the first and second paragraphs of section 256, sections 257, 284 to 287, the first paragraph of section 288, the second paragraph of sections 296 and 297, sections 299, 302 to 311, the first paragraph of section 312, sections 323 to 326, 504 to 506, 510, 568, 572, 577, 579 and 581 of the Act respecting the distribution of financial products and services.

MICHEL NOËL DE TILLY,  
*Clerk of the Conseil exécutif*



## Draft Regulations

### Draft Regulation

Agricultural Products, Marine Products and Food Act (R.S.Q., c. P-29)

#### Food — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting food, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

In conjunction with the marketing project for white-tailed deer proposed by the Minister of the Environment and Wildlife, the main purpose of the draft Regulation is to impose on slaughterhouse operators the obligation to keep a register to record the origin and identification numbers of each white-tailed deer sent by the holder of a breeding and cynegetic farm permit for white-tailed deer under the Regulation respecting animals in captivity.

The marketing of white-tailed deer must be well regulated in order to prevent poaching. Most of the control will be exercised according to the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1). However, keeping registers in slaughterhouses and food establishments comes under the Agricultural Products, Marine Products and Food Act.

Furthermore, given that each of the slaughterhouse categories provided by the Regulation respecting food authorizes in a specific way the animal species that may be slaughtered there and that cervidae are not included, the Regulation shall be incidentally amended in that respect.

Further information may be obtained by contacting Mr. Michel Lemay, Director of the Direction de l'appui à l'inspection des aliments, 200, chemin Sainte-Foy, 11<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 4X6, tel.: (418) 646-7693, fax: (418) 644-3049.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the

expiry of the 45-day period, to the Minister of Agriculture, Fisheries and Food, 200, chemin Sainte-Foy, 12<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 4X6.

GUY JULIEN,  
*Minister of Agriculture,  
Fisheries and Food*

### Regulation to amend the Regulation respecting food(\*)

Agricultural Products, Marine Products and Food Act (R.S.Q., c. P-29, s. 40, pars. *f* and *g*)

**1.** The following are substituted for sections 1.3.2.2 to 1.3.2.4 of the Regulation respecting food (R.R.Q., 1981, c. P-29, r.1):

“**1.3.2.2. Slaughterhouse permit A-1:** Slaughterhouse permit A-1 authorizes its holder to slaughter cattle, horses, pigs, goats, sheep and cervidae in a slaughterhouse complying with section 6.3.1.2.

**1.3.2.3. Slaughterhouse permit A-1B:** Slaughterhouse permit A-1B authorizes its holder to slaughter cattle, horses, goats, sheep and cervidae in a slaughterhouse complying with section 6.3.1.2.

**1.3.2.4. Slaughterhouse permit A-1P:** Slaughterhouse permit A-1P authorizes its holder to slaughter pigs, goats, sheep and cervidae in a slaughterhouse complying with section 6.3.1.2.”

**2.** The heading of subdivision 6.3.1 is amended by adding “and cervidae” after the word “goats”.

**3.** The introductory paragraph of section 6.3.1.1 is amended by inserting “and cervidae” after the word “goats”.

**4.** The first paragraph of section 6.3.1.2 is amended by inserting “and cervidae” after the word “goats”.

\* The Regulation respecting food (R.R.Q., 1981, c. P-29, r.1) was last amended by the Regulation made by Order in Council 854-98 dated 22 June 1998 (1998, *G.O.* 2, 2635). For previous amendments, refer to the Tableau des modifications et Index sommaire, Éditeur officiel du Québec, 1998, updated to 1 March 1998.

**5.** The heading of subdivision 6.4.2 is amended by adding “and cervidae” after the word “goats”.

**6.** The introductory paragraph of section 6.4.2.1 is amended by inserting “and cervidae” after the word “goats”.

**7.** The following is inserted after section 6.4.2.7:

“**6.4.2.7.1** The operator of a slaughterhouse for cattle, horses, pigs, sheep, goats and cervidae must, after receiving white-tailed deer, keep a register indicating in indelible letters, for each animal:

(a) its sex;

(b) the date on which it was received at the slaughterhouse;

(c) the name and address of the holder of a breeding and cynegetic farm permit for white-tailed deer, provided for in section 69.8 of the Regulation respecting animals in captivity, who sold or delivered the animal;

(d) the tattoo and label numbers identifying the animal in accordance with section 69.14 of the Regulation respecting animals in captivity.

The register must be kept available for inspection in the slaughterhouse of the operator for at least 24 months following the date of the last entry.”

**8.** Schedule 1.3.A is amended in heading B of section 2 entitled “Information about the category of permit applied for”:

(1) by inserting the words “Horses” and “Cervidae” below the word “Goats” in the “Slaughterhouse A-1” category;

(2) by inserting the word “Cervidae” below the word “Pigs” in the “Slaughterhouse A-1P” category;

(3) by inserting the words “Horses” and “Cervidae” below the word “Cattle” in the “Slaughterhouse A-1B” category;

(4) by striking out the “Slaughterhouse A-2” category and “(varieties) Horses”.

**9.** Schedule 1.3.B is amended in section 3 entitled “Livestock slaughterhouse”:

(1) by inserting the words “Horses” and “Cervidae” below the word “Goats” in the “Slaughterhouse A-1” category;

(2) by inserting the word “Cervidae” below the word “Pigs” in the “Slaughterhouse A-1P” category;

(3) by inserting the words “Horses” and “Cervidae” below the word “Cattle” in the “Slaughterhouse A-1B” category;

(4) by striking out the “Slaughterhouse A-2” category and “(varieties) Horses”.

**10.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2484

## Draft Regulation

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### Engineers

#### — Terms and conditions for permits to be issued

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation amending the Regulation respecting other terms and conditions for permits to be issued by the Ordre des ingénieurs du Québec, adopted by the Bureau of the Ordre des ingénieurs du Québec and whose text appears below, may be submitted to the Government for approval, with or without amendments, upon the expiry of 45 days following this publication.

According to the Ordre des ingénieurs du Québec, the purpose of the Regulation is, first, to change the expression “engineer-in-training” for “junior engineer”, which is less pejorative according to an opinion poll conducted among the candidates for the practice of the profession.

Secondly, the Regulation will no longer require candidates to have completed at least 12 months of training before being authorized to take the professional examination. As a result, candidates in training will have the opportunity to choose the time most suitable for them to take the examination.

Thirdly, the Regulation will make sponsorship optional, as well as the 6 meetings it involves. According to the Order, many candidates have trouble finding a sponsor for their training period and, even when they do, planning the meetings seems to be difficult and the interest in them is often mitigated. However, the Regulation proposes to credit 8 months of training to a candidate who completes sponsorship.



Finally, the fourth measure will extend the duration of the training period from 24 to 36 months. According to the Order, the other Canadian associations of engineers require from 36 to 48 months of training. The Order proposes to credit 8 months of training in the circumstances described in the preceding paragraph and up to 4 months for training periods completed in the course of the basic university training.

According to the Ordre des ingénieurs du Québec, the impact of the Regulation on businesses is negligible, since it lowers the requirements respecting the issue of an engineer's permit.

Further information may be obtained by contacting Mr. Hubert Stéphanne, Director General and Secretary, Ordre des ingénieurs du Québec, 2020, rue University, 18<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H3A 2A5; tel.: 1-800-461-6141, fax: (514) 845-1833.

Any person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them, before the expiry of the 45-day period, to the Chairman of the Office des professions du Québec, 800, place d'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. They will be forwarded by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions; they may also be forwarded to the professional order that made the Regulation, as well as to interested persons, departments and bodies.

ROBERT DIAMANT,  
*Chairman of the Office  
des professions du Québec*

## **Regulation amending the Regulation respecting other terms and conditions for permits to be issued by the Ordre des ingénieurs du Québec**

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par *i*)

**1.** The Regulation respecting other terms and conditions for permits to be issued by the Ordre des ingénieurs du Québec approved by O.C. 287-94 of 23 February 1994, amended by O.C. 64-96 of 16 January 1996 and by O.C. 17-98 of 7 January, 1998 is again amended by:

1° the replacement of the first paragraph of section 1 by the following paragraph:

“1. “candidate”: means a person who holds a diploma recognized by the Government under the first paragraph of section 184 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26)

as giving access to an engineer's permit or a diploma recognized as equivalent by the Bureau or who has training recognized as equivalent by the Bureau under subparagraph g of the first paragraph of section 86 of the Code;”

2° the replacement, in the second paragraph of section 1, of the word “engineer-in-training” by the words “junior engineer”.

**2.** Section 2 of the regulation is amended by:

1° the replacement, in the first paragraph, of the words “an engineer-in-training” by the words “a junior engineer”;

2° the replacement of paragraph 2 by the following paragraph:

“2. he has proved that he holds a diploma recognized by the Government under the first paragraph of section 184 of the Professional Code as giving access to an engineer's permit or a diploma recognized as equivalent by the Bureau or he has training recognized as equivalent by the Bureau under subparagraph g of the first paragraph of section 86 of the Code;”;

3° the deletion of paragraph 4.

**3.** Section 4 of the regulation is amended by the replacement of the words “an engineer-in-training” by the words “a junior engineer”.

**4.** Section 5 of the regulation is amended by:

1° the replacement, in the first paragraph, of the words “an engineer-in-training” by the words “a junior engineer”;

2° the replacement, in the second paragraph, of the words “an engineer-in-training” by the words “a junior engineer”.

**5.** Section 6 of the regulation is amended by the replacement of the words “an engineer-in-training” by the words “a junior engineer”.

**6.** Section 7 of the regulation is amended by:

1° the replacement of the first paragraph by the following:

“Subject to the following paragraphs, only the engineering experience acquired by a candidate or a junior engineer after having completed a program of study leading to a diploma recognized by the Government as

giving access to an engineer's permit or to a diploma recognized as equivalent by the Bureau or after having completed the program of study that he invokes in support of his application for recognition by the Bureau of a training equivalence, may be recognized."

2° the insertion of the following paragraphs between the first and the second paragraph:

"A candidate or junior engineer is entitled to an engineering experience credit equivalent to the period of engineering experience that he acquires between the time he completes courses totaling a minimum of 90 credits in a program of study leading to a diploma recognized by the Government as giving access to an engineer's permit or a program of study agreed to by the Canadian Council of Engineers and the time that he completes said program of study. The engineering experience credit may not exceed 4 months."

The junior engineer who successfully completes the sponsorship activities pursuant to Division III is entitled to an engineering experience credit of 8 months.

The obtaining of engineering experience credits by a candidate or a junior engineer under paragraphs 2 or 3 does not exempt him from the requirement to complete 12 months of engineering experience in Canada."

**7.** Section 8 of the regulation is amended by:

1° the replacement of the first paragraph of the number 24 by the number 36;

2° the replacement, in the second paragraph, of the word "engineer-in-training" by the words "junior engineer".

**8.** Section 8.1 of the regulation is amended by the replacement of the word "engineer-in-training" by the words "junior engineer".

**9.** Section 9 of the regulation is amended by the replacement of the words "an engineer-in-training" by the words "a junior engineer".

**10.** Section 10 of the regulation is amended by the replacement of the words "an engineer-in-training" by the words "a junior engineer".

**11.** Section 11 of the regulation is amended by the replacement of the words "an engineer-in-training" by the words "a junior engineer".

**12.** Section 12 of the regulation is amended by the replacement of the words "an engineer-in-training" by the words "a junior engineer".

**13.** Section 13 of the regulation is amended by the replacement of the word "engineer-in-training" by the words "junior engineer".

**14.** Section 14 of the regulation is amended by the replacement of the word "engineer-in-training" by the words "junior engineer".

**15.** Section 16 of the regulation is deleted.

**16.** Section 17 of the regulation is amended by the replacement of the words "an engineer-in-training" by the words "a junior engineer".

**17.** Section 18 of the regulation is amended by the replacement of the word "engineer-in-training" by the words "junior engineer".

**18.** Section 19 of the regulation is amended by the replacement of the word "engineer-in-training" by the words "junior engineer".

**19.** Section 20 of the regulation is amended by the replacement of the word "engineer-in-training" by the words "junior engineer".

**20.** Section 21 of the regulation is amended by the replacement of the word "engineer-in-training" by the words "junior engineer".

**21.** Section 22 of the regulation is amended by the replacement of the word "engineer-in-training" by the words "junior engineer".

**22.** Section 23 of the regulation is amended by the replacement of the word "engineer-in-training" by the words "junior engineer".

**23.** Section 24 of the regulation is amended by:

1° the deletion, in the first paragraph, of the words "or the exemption provided for in the second paragraph of section 16" and the replacement of the word "engineer-in-training" by the words "junior engineer";

2° the replacement, in the second paragraph, of the word "engineer-in-training" by the words "junior engineer";

3° the deletion, in the third paragraph, of the words "or the exemption" and the replacement of the word "engineer-in-training" by the words "junior engineer".

**24.** Section 25 of the regulation is replaced by the following paragraph:

“25. If the sponsorship activities fail to meet the objectives of section 17, the sponsorship evaluator shall require the junior engineer to repeat one or more meetings with the sponsor.

Sections 20 to 24 inclusively shall apply, *mutatis mutandis*, to the meeting or meetings so repeated.”

**25.** Section 26 of the regulation is deleted.

**26.** Section 28 of the regulation is amended by the replacement of the words “an engineer-in-training” by the words “a junior engineer”.

**27.** Section 29 of the regulation is amended by the replacement of the word “engineer-in-training” by the words “junior engineer”.

**28.** Section 32 of the regulation is deleted.

**29.** Section 33 of the regulation is amended by:

1° the deletion, in the first paragraph, of the words “, accompanied by a description of the engineering experience acquired”;

2° the replacement, in the second paragraph, of the words “an engineer-in-training” by the words “a junior engineer” and the deletion of the words “or, where applicable, shall indicate to him the measures he must take to meet the condition set out in section 32. Such registration does not imply the recognition of engineering experience for the purposes of Division II”.

**30.** Section 34 of the regulation is amended by the replacement of the words “an engineer-in-training” by the words “a junior engineer”.

**31.** Section 35 of the regulation is amended by the replacement of the words “an engineer-in-training” by the words “a junior engineer”.

**32.** The title to Division V of the regulation is amended by the replacement of the word “engineer-in-training” by the words “junior engineer”.

**33.** Section 36 of the regulation is amended by the replacement of the words “an engineer-in-training” by the words “a junior engineer” and the deletion, after the word “experience”, of the words “, sponsorship activities”.

**34.** Section 37 of the regulation is amended by the replacement of the words “an engineer-in-training” by the words “a junior engineer”.

**35.** Section 38 of the regulation is amended by:

1° the replacement, in the first paragraph, of the word “stagiaire” by the word “junior” and of the word “engineer-in-training” by the words “junior engineer”;

2° the replacement, in the second paragraph, of the abbreviation “stag.” by “jr.” and the initials “EIT” by “Jr. Eng.”.

**36.** Section 39 of the regulation is amended by the replacement of the word “engineer-in-training” by the words “junior engineer” and the addition, after the word “is”, of the words “revoked or”.

**37.** This regulation comes into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2485

## Draft Regulation

Public Curator Act  
(R.S.Q., c. C-81)

### Provisional Administration of Property — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Public Curator Act, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

This Regulation proposes to specify the form and content of the statement to be filed by debtors or holders of unclaimed property when such property is transferred to the Public Curator, the documents to be attached, the mode of communication of the statement and the yearly period within which it must be filed. It also specifies when interest is to be paid, if applicable, by debtors or holders who are late in transferring unclaimed property to the Public Curator, the rate of interest applicable to the amounts paid to the Minister of Finance that an assign may recover from the Public Curator.

Moreover, the draft regulation determines the nature and the terms and conditions of the payment, to the Public Curator, of the amounts payable under a pension or retirement contract or plan that is not claimed by an assign. It also prescribes how long the information on unclaimed property shall be kept on the register of property under provisional administration and proposes new rules for establishing the percentage of the maximum

fees charged by the Public Curator for the management of joint portfolios.

Lastly, the draft regulation proposes to harmonize the provisions of the current regulation with those of the Civil Code of Québec, in force since 1 January 1994, and with the new rules introduced by the Act to amend the Public Curator Act and other legislative provisions relating to property under the provisional administration of the Public Curator (Chapter 80 of the Statutes of 1997).

To date, the study of the matter has shown no effect on citizens or businesses, other than that resulting from the amendments made to the Public Curator Act by Chapter 80 of the Statutes of 1997.

Further information on the draft regulation may be obtained by contacting Ms. Marie Despatis, Service Head, Service des biens non réclamés, Curateur public du Québec, 600, boulevard René-Lévesque Ouest, bureau 500, Montréal (Québec) H3B 4W9; tel.: (514) 873-8904; fax: (514) 873-0150.

Any interested person having comments to make on the draft regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Relations with the Citizens and Immigration, 360, rue McGill, 4<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H2Y 2E9.

ANDRÉ BOISCLAIR,  
*Minister of Relations with the  
Citizens and Immigration*

## Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Public Curator Act\*

Public Curator Act  
(R.S.Q., c. C-81, ss. 14, 24, 24.1, 26.1, 40, 41, 41.1, 54, 56 and s. 68, par. 4.1; 1997, c. 80, ss. 8, 9, 11, 23, 24, 25, 29 and 39; 1997, c. 75, s. 44)

**1.** Section 1 of the Regulation respecting the application of the Public Curator Act is amended by substituting the following for the part preceding paragraph 1:

“**1.** For the application of section 14 of the Public Curator Act, the director general of a health or social

services institution shall forward the following information concerning a person of full age to the Public Curator:”.

**2.** The following is substituted for section 2:

“**2.** In order to establish the Public Curator’s authority as regards provisional administration of the property described in section 24 of the Act, the Public Curator may require the following information and documents:

(1) for property described in paragraph 1 of section 24 of the Act: a sworn statement by a person who knew the absentee and was aware of his disappearance, indicating the circumstances and reasons for his departure if they are known, the date on which he ceased to appear at his domicile or residence and the fact that he has not been heard from since the date of his departure;

(2) for property described in paragraph 2 of section 24: a statement by the coroner indicating that he has in his custody property found on the body of an unknown person or on an unclaimed body;

(3) for property described in paragraph 3 of section 24: a copy of the notice of dissolution of a legal person as well as a certificate from the competent authority attesting that, to date, the legal person is still dissolved and, in the case of a legal person dissolved pursuant to the rules of the Civil Code, a statement from the designated liquidator or from another interested person attesting that the property has devolved to the State or indicating that liquidation of the legal person has not been completed, accompanied with the liquidator’s rendering of accounts;

(4) for property described in paragraph 4 of section 24: a statement from a successor or other interested person indicating, in addition to the reasons justifying the involvement of the Public Curator, that the known successors have not yet exercised their option as regards the succession or that the heirs or a third person, designated in accordance with the testamentary provisions of the deceased or by the court, are unable to discharge the duty of liquidator of the succession;

(5) for property without an owner or lost or forgotten property described in paragraph 5 of section 24: a statement by an interested person who has personal knowledge of the facts related to such property, indicating the circumstances under which the property came to be without an owner or was lost or forgotten;

(6) for property described in paragraph 5 of section 24: an order, judgment or any other document attesting to the permanent forfeiture of the property;

\* The Regulation respecting the application of the Public Curator Act, made by Order in Council 361-90 dated 21 March 1990 (1990, G.O. 2, 633), was amended only once by Order in Council 602-92 dated 15 April 1992 (1992, G.O. 2, 2524).

(7) for property described in paragraph 7 of section 24: a statement from the director of a detention centre or the administrator of an institution, indicating the circumstances of the deposit or abandonment of the property, the departure or death of the depositor and the attempts to locate the depositor or to notify the heirs, accompanied with the certificate of death, if applicable, and a copy of any document concerning the depositor's identity and place of domicile;

(8) for property described in paragraph 8 of section 24: a statement from an interested person attesting that the administrator is incapable of performing that function, the reasons therefor and proof thereof and, if applicable, a copy of the act constituting the administration and the administrator's rendering of accounts;

(9) for property described in paragraph 9 of section 24: a copy of the notice of dissolution of a partnership, an attestation from the Inspector General of Financial Institutions indicating that, to date, the partnership is still dissolved and a declaration from the designated liquidator or from another interested person attesting that the property has devolved to the State or indicating that liquidation of the partnership has not been completed, accompanied with the liquidator's rendering of accounts; and

(10) for property described in paragraph 9 of section 24: a statement from an interested person indicating the termination of the association contract and the reasons therefor, and attesting that the property has devolved to the State, accompanied with, if applicable, the liquidator's rendering of accounts;

(11) for property described in paragraph 10 of section 24: a statement from an interested person who has personal knowledge of the facts related to such property indicating that despite all attempts, it was impossible to identify or to find the owners or other assigns.”.

**3.** The following is substituted for section 3:

“**3.** In order to establish the Public Curator's authority as regards property that devolves to the State, the Public Curator may require the following information and documents from any interested person who has personal knowledge of the facts:

(1) a statement indicating that the deceased had no spouse or relatives within the degrees of succession, or that all known successors have renounced the succession and that no other successor is known or has laid claim to the succession;

(2) a certified true copy of the renunciations of the succession by known successors;

(3) any document attesting to the refusal by a person appointed liquidator of a succession to discharge his duty, or his later renunciation, if applicable;

(4) a true copy of the death certificate of the deceased and, if applicable, his marriage contract and his will, or, failing that, a declaration pertaining to legal devolution of the succession.”.

**4.** Section 4 is revoked.

**5.** The following is substituted for section 6:

“**6.** The account that the Public Curator must file under section 41 of the Act shall include the balance established at the beginning and the end of the period of administration, a statement of receipts and disbursements and all the information required to establish the balance.

In the cases referred to in the second paragraph of section 41, the rendering of account shall be effected by filing the account in the Public Curator's record. From that moment, the account shall be at the disposal of the Minister of Finance. The sums of money remaining upon termination of the administration shall be transferred to the Minister, to the financial institution he designates, within five days of the rendering of account.”.

**6.** The following headings and sections are inserted after section 6:

**“DIVISION II.1  
TRANSFER AND STATEMENT OF UNCLAIMED  
PROPERTY**

**6.1** Amounts payable under a pension or retirement contract or plan within the meaning of paragraph 9 of section 24.1 of the Act shall correspond to the actualized value of all the periodic payments due or to become due under the contract or the plan.

The debtor or holder of the amounts shall transfer them to the Public Curator in one single payment.

**6.2** The yearly period during which a debtor or holder of unclaimed property must transfer the property to the Public Curator, under section 26.1 of the Act, and file the related statement is the first trimester that follows the end of the year in which the property became unclaimed property or, if the debtor or holder carries on a business or is a legal person, in the first trimester fol-

lowing the end of the fiscal year in which it became unclaimed property.

The property shall be transferred and the statement filed by registered mail.

**6.3** The statement that debtors or holders of unclaimed property must file with the Public Curator containing the description of the property and the other information necessary to determine the identity of the assigns, their place of domicile, and the nature and the origin of their rights, shall be prepared in the form prescribed in Schedule I.1, to which shall be attached any supporting document therein prescribed.

The above statement shall be certified by an auditor, where the debtor or holder is required by law to have his financial statements certified by an auditor.

**6.4** Any interest owed by a debtor or holder of unclaimed property is payable upon transfer of the property to the Public Curator.

## **DIVISION II.2** **RATE OF INTEREST PAYABLE TO ASSIGNS**

**6.5** The rate of interest payable to an assign pursuant to the second paragraph of section 41.1 of the Act shall be the rate applicable to the interim investment units held in regular accounts at Placements Québec, determined by the Minister of Finance in accordance with the Financial Administration Act (R.S.Q., c. A-6, s. 69.0.2).

The interest payable shall be calculated by taking into account any variation in the rate applicable to the units from the date on which the sums are transferred to the Minister of Finance to the date on which payment is made to the assign.”.

**7.** The following is substituted for section 7:

“**7.** The following information shall be entered on the registers prescribed in section 54 of the Act:

(1) for the register of tutorship to minors:

- (a) the file number of the Public Curator;
- (b) the surname and given names of the tutor or tutors;
- (c) the provision in a will, a statement or a judgment, if applicable, appointing the tutor or tutors;
- (d) the surname and given names of the minor;

(2) for the register of tutorship and curatorships to persons of full age:

(a) the file number of the Public Curator;

(b) the surname and given names of the tutor or tutors or the curator or curators;

(c) the type of protective supervision;

(d) the date and number of the judgment of appointment of the tutor or tutors or the curator or curators;

(e) the surname and given names of the person of full age;

(f) any change in the protective supervision and the date of such change;

(3) for the register of property under provisional administration:

(a) the file number of the Public Curator, and the date on which the administration began;

(b) the type of provisional administration;

(c) the identification of the owner or owners or other known assigns, as regards the property administered, their last address and, if unknown, an indication as to the origin of the property;

(d) a brief description of the property, if the owner or assign is unknown;

(4) for the register of homologated mandates for the eventuality of the incapacity of the mandator:

(a) the file number of the Public Curator;

(b) the surname and given names of the mandator;

(c) the surname and given names of the mandatary;

(d) the date of the mandate;

(e) the type of mandate and its scope;

(f) the date and number of the judgment of homologation;

(g) the date of the end of the mandate, if stipulated;

(h) the date and number of the judgment of revocation of the mandate, where applicable.”.

**8.** The following section is inserted after section 7:

“**7.1** The information given on the register of property under the provisional administration of the Public Curator relating to property the administration of which ceases as provided for in the second paragraph of section 40 of the Act, shall be kept on that register until the expiry of one of the following periods:

(1) ten years from the date of the transfer, where the total amount transferred to the Minister of Finance is less than \$500;

(2) ten years from the date the succession was opened or from the date the heir’s right arises, if it is known, where the total amount transferred to the Minister of Finance is equal to or more than \$500 and the sums come from a succession or a liquidation of property from a succession;

(3) in all other cases, thirty years from the date of transfer to the Minister of Finance of the sums administered by the Public Curator or originating from the liquidation of the property under his administration.”

**9.** The following is substituted for section 9:

“**9.** For the calculation of the fees to which the Public Curator is entitled pursuant to section 56 of the Act, the maximum percentage of the average assets of the joint portfolios under the management of the Public Curator shall be as follows:

(1) for the management of portfolios the total assets of which are made up of fixed income investments maturing in less than one year: 1.25 % yearly;

(2) for the management of portfolios the total assets of which are made up of fixed income investments a portion of which will mature in more than one year: 2 % yearly;

(3) for the management of portfolios a portion of which may be invested in common shares: 2.5 % yearly.

The fees are calculated according to the average assets of the reference period of each joint portfolio, in proportion to the yearly percentage.”

**10.** The following is substituted for section 10:

“**10.** The period of reference for the establishment of the average assets under management shall be within the trimester in which the fees are calculated.”

**11.** Sections 11 and 12 are revoked.

**12.** This Regulation comes into force on the date of coming into force of sections 8, 9, 11, 23, 24, 25, 29 and 39 of the Act to amend the Public Curator Act and other legislative provisions relating to property under the provisional administration of the Public Curator (1997, chapter 80).

**SCHEDULE I.1**  
**STATEMENT CONCERNING UNCLAIMED PROPERTY**  
(Public Curator Act, s. 26.1)

**(A) DECLARATION OF DEBTOR OR HOLDER OF UNCLAIMED PROPERTY**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
TEL.: \_\_\_\_\_ FAX: \_\_\_\_\_

**PERIOD COVERED BY THIS DECLARATION:**

from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

I, the undersigned, \_\_\_\_\_, acting on my own behalf or, as the case may be, as a duly authorized representative of the institution, business or other organization, identified above, declare that:

(1) as a debtor or holder of unclaimed property, I am hereby filing the statement prescribed under the Public Curator Act with a description of all the property held that has become unclaimed property within the meaning of the Act in the period indicated above;

(2) a written notice as prescribed by section 26 of the Public Curator Act was given to the assigns for each unclaimed property described in this statement, except for the cases where reasons recognized by the Act or the regulations thereunder are relied on and indicated with respect to that property under the title “Other necessary or applicable information” below; and

(3) all the facts in this statement are accurate.

SIGNED at \_\_\_\_\_, on \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
(Signature)

**(B) ATTESTATION OF AUDITOR**

The above statement represents, in my opinion, a true account of the property that became unclaimed property in accordance with the Public Curator Act within the fiscal period ending on \_\_\_\_\_, as shown in the debtor or holder’s accounting records and statements which I have audited for that period.

SIGNED at \_\_\_\_\_, on \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
(Signature)

NAME: \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

**STATEMENT CONCERNING UNCLAIMED PROPERTY (cont.)**  
(Public Curator Act, s. 26.1)

## (C) DESCRIPTION OF UNCLAIMED PROPERTY AND RELATED INFORMATION

Description of unclaimed property	Identity and domicile of assigns	Nature and origin of right	Documents filed	Value of property	Interest payable (s. 26.4 P.C.A.)	Other necessary or applicable information
-----------------------------------	----------------------------------	----------------------------	-----------------	-------------------	-----------------------------------	---

2486

**Draft Regulation**

Supplemental Pension Plans Act  
(R.S.Q., c. R-15.1)

**Plans exempted from the application of certain provisions****— Amendments**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting plans exempted from the application of certain provisions of the Supplemental Pension Plans Act, the text of which appears below, may be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days following this publication.

The following Regulation is intended, on the conditions set therein, to exempt from the application of a portion of the Supplemental Pension Plans Act certain multi-employer pension plans that have the characteristics defined in the Regulation. Generally, the provisions of the Regulation ease the responsibilities of employers with respect to plan funding. Those employers lose, however, all ownership rights to any surplus assets determined in the future at the time of plan termination.

Further information may be obtained from Mr. Ghislain Nadeau, Régie des rentes du Québec, place de la Cité, 2600, boulevard Laurier, Sainte-Foy (Québec) G1V 4T3 (tel.: (418) 644-8096, fax: (418) 643-7421).

Any person having comments to make on this matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Mr. Claude Legault, President and General Manager of the Régie des rentes du Québec, place de la Cité, 2600, boulevard Laurier, 5<sup>e</sup> étage, Sainte-Foy (Québec) G1V 4T3. Comments will be forwarded by the Régie to the Minister of Employment and Solidarity, who is responsible for the administration of the Supplemental Pension Plans Act, under which this Regulation may be made.

LOUISE HAREL,  
*Minister of State for Employment and Solidarity  
Minister for the Status of Women and Independent  
Community Action and Minister responsible for the  
Centre-du-Québec region*



## Regulation to amend the Regulation respecting plans exempted from the application of certain provisions of the Supplemental Pension Plans Act\*

Supplemental Pension Plans Act  
(R.S.Q., c. R-15.1, s. 2, 2nd al.)

**1.** The Regulation respecting plans exempted from the application of certain provisions of the Supplemental Pension Plans Act is amended by adding, after section 20, the following division:

### “DIVISION VI MULTI-EMPLOYER PLANS

**21.** A multi-employer pension plan registered before 1 January 1990 which has the characteristics mentioned in section 22 and which is the object of an amendment provided for in section 23 is exempted, from the registration of said amendment and on the conditions set out in section 24, from the application of the provisions of sections 39 and 127, the second paragraph of section 137, the first and third paragraphs of section 140, section 142 the second paragraph of section 143, sections 144 to 146 and 165.1, sections 198 to 201 as to the right to partially terminate the plan and as to the employer’s right to totally terminate the plan in the absence of any explicit provision of the plan authorizing the same, sections 214 to 218, the first paragraph of section 220, sections 223 to 233, chapter XIV.1 and section 317 of the Supplemental Pension Plans Act as well as the application of section 52 of the Regulation respecting supplemental pension plans to the extent that the said act makes reference, by the application of section 101 of the Act, to provisions of the Act from which the plan is otherwise already exempted.

**22.** The characteristics that a multi-employer plan referred to in section 21 must have are the following:

1° the plan is a defined benefit-defined contribution plan;

2° the plan has, on the date of transmission of the application for registration of the amendment intended

to exempt it from the application of the provisions mentioned in the said section, at least seven employers who have 15 or more active members in their service;

3° according to the provisions of the plan, no employer has the power to amend the plan, directly or indirectly, subject in the latter case, to the consent required under paragraph 3 of section 24 of the Act;

4° the plan is not governed by any law that is similar to the Supplemental Pension Plans Act and emanates from any legislative authority other than the Parliament of Québec, and only workers referred to in section 1 of the Act may be members of the said plan.

**23.** A plan amendment intended to exempt the plan from the application of the provisions mentioned in section 21 must meet the following conditions:

1° the mention “Multi-employer Plan Exempted from the Application of Certain Provisions of the Supplemental Pension Plans Act” appears on the title page or the cover of the plan text;

2° anyone who has the power to amend the plan and, unless the plan, as it stood on 15 November 1988, has no provision allocating, in whole or in part, surplus assets to one or more of the employers in the event of the plan’s total termination, all the employers who are parties to the plan consent in writing to the proposed exemption and a copy of their consent accompanies the application for registration of the amendment;

3° the members of the plan were notified in writing of the effects of the proposed exemption, notably the effects listed in the following subparagraphs, and a copy of the notice is provided to the Régie and the employers who are parties to the plan:

(a) that the employer’s obligation to fund the plan is limited to payment of the employer contribution provided for by the plan;

(b) that the exemption from the application of the provisions of section 39, the first paragraph of section 140 and sections 146 and 228 of the Act involve a higher risk that the members’ benefits may be reduced in the event of insufficient employer contributions, withdrawal of an employer or total termination of the plan;

(c) that the rights which they could have been granted under section 211 of the Act in the event of partial plan termination will not be granted;

(d) that, in the event of total plan termination, the surplus assets in their entirety will be allocated to the members and beneficiaries;

\* The last amendment to the Regulation respecting plans exempted from the application of certain provisions of the Supplemental Pension Plans Act, approved by Order in Council 1160-90, dated 8 August 1990 (G.O. 1990, 2, 2333), was made by the regulation approved by Order in Council 1466-95, dated 8 November 1995 (G.O. 1995, 2, 3160). For earlier amendments, see Tableau des modifications et Index sommaire, Éditeur officiel du Québec, 1998, updated to 1 March 1998.

4° an actuarial valuation of the plan as at the end of the last fiscal year preceding the presentation of the application for registration of the amendment shows that the degree of solvency of the plan, calculated in accordance with chapter X of the Act, the following rules and those set by paragraphs 4 to 7 and 10 of section 24 is equal to or greater than 120 % at that date:

(a) the value of the additional voluntary contributions and the benefits arising from provisions that are similar to those of a defined contribution plan must be subtracted from the assets and liabilities;

(b) any provision of the plan, except those arising from the application of section 60 of the Act, that would require that the value of a benefit be at least equal to a given percentage of the member contributions may not be taken into account;

5° the pension committee certifies that all the information, notices and documents required under the Act and that are related to the plan in respect of the period prior to the date of registration of the amendment for plan exemption were sent to the Régie and that every amendment to the plan made prior to that date and bearing on that period was the object of an application for registration;

6° the Régie notified the pension committee that no question related to the plan is pending before it;

Paragraphs 1 and 2 of section 19 and section 30 of the Act do not apply to the amendment referred to in the first paragraph. Moreover, no amendment to the plan for which the application for registration is presented after the date of registration of the amendment for plan exemption may, notwithstanding the said paragraphs of section 19, come into force on a date prior to the date of registration of the amendment for plan exemption.

**24.** The conditions for the exemption of the plan are the following:

1° notwithstanding sections 69 and 295 of the Act, the right to a deferred pension at least equal to the normal pension is granted to every member who ceases to be an active member after the date of transmission of the application for registration of the amendment referred to in section 23, for recognized service prior to as well as after that date;

2° the plan must be the object of an actuarial valuation in accordance with chapter X of the Act, in addition to the dates referred to in section 118 of the Act, as at the date of the end of any fiscal year following the date of an actuarial valuation that shows a degree of solvency for the plan that

is less than 100 % and the report required by section 119 of the Act must be sent to the Régie during the same period as that for the report related to an actuarial valuation provided for in paragraph 3 of section 118;

3° the pension committee shall send to the Régie, in the three months following the ending date of each fiscal year for which the plan is not the object of an actuarial valuation of the entire plan, an actuary's certificate that the degree of solvency of the plan is equal to or greater than 100 % as at that date; otherwise, the plan must be the object of an actuarial valuation as at the ending date of the fiscal year concerned and the report required under section 119 of the Act must be sent to the Régie within the period provided for in paragraph 1;

4° notwithstanding the third paragraph of section 129 of the Act, the amortization period for any unfunded actuarial liability may not exceed six years;

5° the plan may not be partially solvent unless the lack of assets required for solvency is offset by the value determined as at the date of the actuarial valuation, pursuant to the third paragraph of section 137 of the Act:

(a) of the amounts provided for amortizing, during the three years following that date, any unfunded actuarial liability;

(b) of the amounts that remain to be paid to amortize a sum determined by applying subparagraph *c* in the course of a previous actuarial valuation;

(c) of the difference between the assets, augmented by the amounts referred to in subparagraphs *a* and *b*, and the liabilities;

6° any amount determined by applying subparagraph *c* of paragraph 5 shall, in the three years following the date of the actuarial valuation, be paid into the pension fund and be used, proportionally and in accordance with section 133 of the Act, with the exception of paragraph 1 of the first paragraph, to diminish the amortization amounts which, three years after the date of the actuarial valuation, remain to be paid for the unfunded actuarial liabilities; the provisions of the second paragraph of section 140 of the Act applying to any sum thus determined;

7° for the determination of the solvency of the plan in accordance with section 138, the liabilities must be at least equal to the liabilities that would result from the use of the following assumptions:

(a) in the case of a non-indexed pension: for the first 15 years following the date of the valuation, an interest

rate of 6,50 % or 7 % depending on whether or not the payment of the pension has begun and, thereafter, 6 %.

(b) in the case of a pension that is adjusted according to an index, the interest assumption provided for in subparagraph a, accompanied with an assumption for increasing the said index in order to render coherent these assumptions as a whole both for the first 15 years following the valuation date and thereafter, subject to measures that the Régie may impose in applying section 248 of the Act;

8° where the report on an actuarial valuation of the plan shows that the employer contribution provided for in the plan is less than the one determined on the basis of the actuarial valuation, the pension committee shall present to the Régie, during the four months following the expiry of the period provided for in paragraph 1 for sending the report to the Régie or within a prolongation set by the Régie, an application for registration of an amendment to the plan that concerns notably the contributions, pension benefits or refunds and of which the effect is to ensure that the employer contribution becomes sufficient;

9° where the requirements of paragraph 8 are not met, the employers who are parties to the plan shall be deemed to have failed to pay into the pension fund their employer contributions and the Régie may then totally terminate the plan by applying the second paragraph of section 199 of the Act;

10° in addition to the requirements of Division III of chapter II of section 130 of the Act as well as sections 5 and 6 of the Regulation respecting supplemental pension plans, an amendment that increases the value of the commitments arising from the plan may not be made to the plan unless, taking into account the said amendment, the plan is solvent and unless either the report on the actuarial valuation of the entire plan so indicates or such fact is certified by an actuary in a report that defines the assumptions used to that end;

11° the plan may not be the object of division or merger unless it ceases to be exempted from the application of the provisions referred to in section 21;

12° unless the plan provides otherwise, only the pension committee may totally terminate the plan;

13° the plan's total surplus assets are, in the event of total termination and notwithstanding any provision to the contrary, allocated by right to the members and beneficiaries, including those who conserve such status pursuant to on or the other of sections 240.2, 308.3 or 310.1 of the Act or of section 76.1 of the Regulation respecting supplemental pension plans, in proportion to the value of their benefits.

14° where, following total termination, the plan's assets do not allow full payment of the benefits of the members and beneficiaries, payment shall be made, notwithstanding any provision to the contrary, in proportion to the value of the benefits of each member and beneficiary.

15° any amount recovered after the date of the plan's total termination as contributions due and unpaid on that date shall be used to pay the benefits of the members and beneficiaries referred to in paragraph 13 or 14, depending on whether or not the plan has surplus assets following payment of the amount recovered, proportionally to the value of the benefits of the said members and beneficiaries.

25. When a multi-employer plan no longer satisfies one of the characteristics referred to in section 22 or the condition set in paragraph 1 of the first paragraph of section 23, it ceases to be exempt from the application of the provisions referred to in section 21.”

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2481



## Municipal Affairs

Gouvernement du Québec

### O.C. 1095-98, 26 August 1998

An Act respecting municipal territorial organization  
(R.S.Q., c. O-9)

Amalgamation of the Village d'Inverness and the Canton d'Inverness

WHEREAS each of the municipal councils of the Village d'Inverness and the Canton d'Inverness adopted a by-law authorizing the filing of a joint application with the Government requesting that it constitute a local municipality through the amalgamation of the 2 municipalities under the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9);

WHEREAS a copy of the joint application was sent to the Minister of Municipal Affairs;

WHEREAS no objection was sent to the Minister of Municipal Affairs and the Minister did not consider it advisable to request that the Commission municipale du Québec hold a public hearing or to order that the qualified voters in each of the applicant municipalities be consulted;

WHEREAS under section 108 of the aforementioned Act, it is expedient to grant the joint application;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs:

THAT the application be granted and that a local municipality be constituted through the amalgamation of the Village d'Inverness and the Canton d'Inverness, on the following conditions:

1. The name of the new municipality is "Municipalité d'Inverness".
2. The description of the territory of the new municipality is the description drawn up by the Minister of Natural Resources on 6 July 1998; that description is attached as a Schedule to this Order in Council.
3. The new municipality is governed by the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1).
4. The new municipality is a part of the Municipalité régionale de comté de L'Érable.

5. A provisional council will remain in office until the first general election. It will be composed of all the members of the 2 councils existing at the time of the coming into force of this Order in Council. The quorum will half the members in office, plus one. The current mayors will alternate each month as mayor and deputy mayor of the provisional council. The mayor of the former Canton d'Inverness will serve first as mayor of the provisional council. Should a mayor of a former municipality be unable to act, the deputy mayor of that former municipality shall take his place.

For the duration of the provisional council, the elected municipal officer shall continue to receive the same remuneration as before the coming into force of this Order in Council.

6. The first meeting of the provisional council shall be held at the school Jean XXIII.

7. The first general election will be held on the first Sunday of the fourth month following the month in which this Order in Council comes into force. The second general election will be held on the first Sunday of November 2002.

8. At the first general election, the council shall be composed of 7 members, including a mayor and 6 councillors. The councillors' seats shall be numbered from 1 to 6.

For the first general election, the only persons eligible for seats 2 and 5 are the persons who would be so eligible under the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2) if that election were an election of the members of the council of the former Village d'Inverness and the only persons eligible for seats 1, 3, 4 and 6 are the persons who would be so eligible under that Act if that election were an election of the members of the council of the former Canton d'Inverness.

9. The secretary-treasurer of the former Canton d'Inverness shall be the first secretary-treasurer of the new municipality.

10. The secretary-treasurer of the former Village d'Inverness shall act as the assistant secretary-treasurer of the new municipality, until the council composed of persons elected at the first general election decides otherwise in accordance with law.

11. The surplus accumulated in the name of the former Village d'Inverness upon the coming into force of this Order in Council shall be used to repay the balance in principal and interest of the loan taken out under by-law 102 adopted by that former municipality.

Once the operation provided for in the preceding paragraph is carried out, the balance of any surplus accumulated in the name of the former Village, at the end of the last fiscal year for which the municipalities adopted separate budgets, shall be used for the benefit of the ratepayers in the sector made up of the territory of that former municipality. It may be used for the carrying out of works in that sector or for tax reductions applicable to all the taxable immovables located therein.

Any surplus accumulated in the name of the former Canton d'Inverness at the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets shall be used for road maintenance in the sector made up of the territory of that former municipality.

12. Any deficit accumulated in the name of a former municipality at the end of the last fiscal year for which it adopted a separate budget will continue to be charged to all the taxable immovables in the sector made up of the territory of that former municipality.

13. The annual repayment of the instalments in principal and interest on all the loans taken out under by-laws adopted by either municipality before the coming into force of this Order in Council shall remain charged to the sector made up of the territory of the former municipality that made the loans, in accordance with the taxation clauses provided for in those by-laws.

14. Any budgets adopted by each of the former municipalities for the fiscal year during which this Order in Council comes into force shall continue to be applied by the council of the new municipality, and the expenditures and revenues must be accounted for separately as if those municipalities continued to exist.

Notwithstanding the foregoing, an expenditure recognized by the council as resulting from the amalgamation will be charged to the budget of each of the former municipalities in proportion to their standardized real estate value established in accordance with the Regulation respecting the equalization scheme (Order in Council 1087-92 dated 22 July 1992, amended by Orders in Council 719-94 dated 18 May 1994, 502-95 dated 12 April 1995 and 1133-97 dated 3 September 1997), as appearing in their financial reports for the fiscal year preceding the fiscal year in which this Order in Council comes into force.

15. If section 14 applies, the portion of the subsidy granted by the Government under the Programme d'aide financière au regroupement municipal (PAFREM) related to the first year of the amalgamation, less the expenditures recognized by the council as resulting from the amalgamation and financed with that portion of the subsidy, shall constitute a reserve to be paid into the general fund of the new municipality for the first year without separate budgets.

16. A working fund of \$40 000 shall be established in the first complete fiscal year in which the new municipality does not apply separate budgets. The money necessary for that fund shall come from the reserve established under section 15.

17. The terms and conditions for apportioning the cost of shared services provided for in the intermunicipal agreements in force before the amalgamation shall continue to apply until the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets.

18. Any debt or gain that may result from legal proceedings or a transaction for any act performed by a former municipality shall remain charged or credited to all the taxable immovables in the sector made up of the territory of that former municipality.

19. All movable and immovable property belonging to each of the former municipalities shall become the property of the new municipality.

20. The new municipality shall have the rights, obligations and responsibilities of the former municipalities. It shall become, without continuance of suit, a party to any proceeding in place of those former municipalities.

The by-laws, resolutions, minutes, assessment rolls, collection rolls and other acts of each of the former municipalities shall remain in force in the territory for which they were drawn up, until they are amended, cancelled or revoked, and insofar as they are compatible with this Order in Council.

21. This Order in Council will come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL NOËL DE TILLY,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

---

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE LIMITS OF THE TERRITORY OF THE MUNICIPALITÉ D'INVERNESS, IN THE MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE L'ÉRABLE

The current territory of the Canton d'Inverness and of the Village d'Inverness, in the Municipalité régionale de comté de L'Érable, comprising, in reference to the cadastre of the Canton d'Inverness, the lots or parts of lots and their present and future subdivisions, as well as the roads, routes, streets, islands, islets, lakes, watercourses or parts thereof, the whole within the limits described hereafter, namely: starting from the apex of the northern angle of lot 1379 of the cadastre of the Canton d'Inverness; thence, successively, the following lines and demarcations: southeasterly, successively, part of the dividing line between the cadastres of the townships of Inverness and Nelson to the northwestern side of the right of way of Chemin Gosford, the centre line of a public road (Route Townline) separating the cadastre of the Canton d'Inverness from the cadastres of the townships of Nelson and Leeds to the meeting point with the dividing line between the cadastres of the Canton d'Inverness and the cadastre of the Canton de Leeds, then the said line dividing the cadastres to the apex of the eastern angle of the cadastre of the Canton d'Inverness, that line crossing Rivière Bécancour two times, the secondary roads and watercourses that it meets; southwesterly, successively, the dividing line between the cadastre of the Canton d'Inverness and the cadastre of the Canton de Leeds, that line crossing a secondary road and the watercourses that it meets, then the centre line of Route 216 to the dividing line between lots 1412 and 1411 of the cadastre of the Canton d'Inverness; northwesterly, the said line dividing the lots; southwesterly, part of the southeastern line of lot 514 and the southeastern line of lots 442 and 441, that line extended across the watercourses that it meets; northwesterly, part of the dividing line between ranges 7 and 6 to the axis of Chemin Bouteille; southwesterly, the axis of the said road and of Route 267 between lots 358, 298, 297 on one side and lots 357, 356, 296, 294 on the other side, that line extended across a public road and a watercourse that it meets; southerly, the axis of Route 267 to the southwestern side of the fronting road of lots 294 and 293; southeasterly, the southwestern side of the said road to the dividing line between lots 223 and 222; southwesterly, successively, the dividing line between lots 223, 147, 85 and 11 on one side, and lots 222, 146, 84 and 10 on the other side, those lines dividing lots linked together by segments of a range line, that line extended across Route 267, a secondary road and the watercourses that it meets; northwesterly, successively, the centre line of Chemin du 12<sup>e</sup> rang and part of the dividing line between the cadastres of the townships of Inverness and Halifax to the northwestern shore of Lac

Saint-Joseph, that line crossing a public road and the watercourses that it meets; in a general northeastern direction, the northwestern shore of the said lake (rivière Bécancour) to the dividing line between ranges 5 and 4; northwesterly, part of the said line dividing the ranges to the dividing line between the cadastre of the Canton d'Inverness and the cadastre of the Municipalité de Somerset-Nord, that line extended across chemin Gosford and the watercourses that it meets; northeasterly, part of the dividing line between the cadastre of the Canton d'Inverness and the cadastres of the Municipalité de Somerset-Nord and of the Canton de Nelson to the centre line of Rivière Bécancour, that line crossing Route 267, the secondary roads and watercourses that it meets; in a general southeastern direction, the centre line of the said river upstream and skirting by the left the islands closest to the left bank and by the right the islands closest to the right bank to the southwestern extension of the northwestern line of lot 1379; finally, northeasterly, the said extension and the northwestern line of the said lot to the starting point; the said limits define the territory of the Municipalité d'Inverness.

Ministère des Ressources naturelles  
Service de l'arpentage  
Charlesbourg, 6 July 1998

Prepared by: JEAN-PIERRE BÉGIN LACROIX,  
*Land surveyor*

I-38/1

2483





## Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

<b>Regulations — Statutes</b>	<b>Page</b>	<b>Comments</b>
Agricultural Products, Marine Products and Food Act — Food (R.S.Q., c. P-29)	3739	Draft
Distribution of financial products and services, An Act respecting the... — Coming into force of certain provisions (1998, c. 37)	3737	
Engineers — Terms and conditions for permits to be issued (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	3740	Draft
Food (Agricultural Products, Marine Products and Food Act, R.S.Q., c. P-29)	3739	Draft
Inverness, Canton d'... — Amalgamation with the Village d'Inverness (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	3753	
Inverness, Village d'... — Amalgamation with the Canton d'Inverness (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	3753	
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Amalgamation of the Village d'Inverness and the Canton d'Inverness (R.S.Q., c. O-9)	3753	
Plans exempted from the application of certain provisions (Supplemental Pension Plans Act, R.S.Q., c. R-15.1)	3748	Draft
Professional Code — Engineers — Terms and conditions for permits to be issued (R.S.Q., c. C-26)	3740	Draft
Provisional administration of property (Public Curator Act, R.S.Q., c. C-81)	3743	Draft
Public Curator Act — Provisional administration of property (R.S.Q., c. C-81)	3743	Draft
Supplemental Pension Plans Act, An Act respecting the... — Plans exempted from the application of certain provisions (R.S.Q., c. R-15.1)	3748	Draft

